



# Asamblea General

Distr. general  
18 de agosto de 2014  
Español  
Original: inglés

## Sexagésimo noveno período de sesiones

Tema 19 del programa provisional\*

### **Informe del Secretario General sobre el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua**

#### *Resumen*

En el presente informe se describe de manera general el origen, el propósito y la repercusión de las actividades llevadas a cabo con motivo del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua de 2013, que la Asamblea General proclamó en su resolución 65/154 con el fin de aumentar y mejorar la cooperación en este ámbito en todo el mundo habida cuenta de la creciente presión sobre los recursos hídricos y los efectos en la sociedad y la naturaleza. ONU-Agua designó a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) para que coordinara los preparativos del Año Internacional, en colaboración con la Comisión Económica para Europa (CEPE) y el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría y con el apoyo del Programa de ONU-Agua para el Desarrollo de la Capacidad en el Marco del Decenio y el Programa de ONU-Agua para la Promoción y la Comunicación en el Marco del Decenio. La UNESCO ha elaborado el presente informe en nombre de ONU-Agua en consulta con todos los miembros y asociados de esta última.

\* A/69/150.



## I. Introducción

1. El agua es esencial para la vida y el desarrollo, pero los recursos hídricos del planeta son limitados. Se trata de un elemento compartido en todos los entornos y las cuestiones relacionadas con ella traspasan múltiples fronteras físicas, políticas y jurisdiccionales. Por su propia naturaleza, el agua es una cuestión intersectorial a la que se debe prestar atención en todos los niveles y todos los sectores, y que interesa a distintos agentes y, a menudo, las necesidades relacionadas con ella son contradictorias y están contrapuestas. En el futuro, la cooperación en la esfera del agua será la única manera en que la humanidad podrá administrar debidamente los recursos hídricos, que son finitos y frágiles y están sometidos a una presión cada vez mayor por efecto de las actividades de una población mundial de más de 7 mil millones de personas que sigue creciendo. La presión sobre los recursos hídricos se está intensificando como consecuencia de las prácticas agrícolas e industriales, la contaminación, la urbanización y los cambios que trae consigo la actividad humana en todo el mundo.

2. Hay muchas maneras de cooperar en la esfera del agua, desde la colaboración transfronteriza hasta la gestión de los acuíferos subterráneos y las cuencas fluviales comunes, pasando por el intercambio de datos científicos, la cooperación financiera y técnica, y la cooperación entre hombres y mujeres para una gobernanza de los recursos hídricos que tiene en cuenta las cuestiones de género. Hace falta que exista una cooperación internacional para hacer frente a un gran número de cuestiones relativas a la gestión, como las decisiones sobre el reparto del agua, las repercusiones ascendentes y descendentes de la contaminación y la extracción del agua, el desarrollo de infraestructuras, la sobreexplotación y la financiación de la ordenación de los recursos hídricos. En resumen, la cooperación en la esfera del agua se refiere a la gestión y el uso pacíficos de los recursos de agua dulce a nivel local, nacional, regional e internacional entre diversos agentes y sectores, así como entre generaciones. El concepto de la cooperación en la esfera del agua supone trabajar de consuno en pro de un objetivo común y de una manera que sea mutuamente beneficiosa con un espíritu de solidaridad. Para cooperar en la esfera del agua hace falta adoptar un enfoque interdisciplinario que integre factores culturales, educativos y científicos y que abarque las dimensiones religiosa, ética, social, política, jurídica, institucional, económica y de género. Se trata de un vehículo para la consolidación de la paz y un pilar del desarrollo sostenible y la igualdad entre los géneros.

3. En diciembre de 2010, la Asamblea General proclamó el año 2013 Año Internacional de las Naciones Unidas de la Cooperación en la Esfera del Agua en su resolución 65/154, tras la propuesta presentada por un grupo de Estados Miembros a iniciativa de Tayikistán. Los 31 miembros de ONU-Agua designaron a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) para que dirigiera los preparativos del Año Internacional de 2013 y el Día Mundial del Agua en cooperación con la Comisión Económica para Europa (CEPE) y el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría de las Naciones Unidas, con apoyo del Programa de ONU-Agua para el Desarrollo de la Capacidad en el Marco del Decenio y el Programa de ONU-Agua para la Promoción y la Comunicación en el Marco del Decenio. Las campañas para el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua y el Día Mundial del Agua formaron conjuntamente la campaña de Cooperación en la Esfera del Agua de 2013.

4. La campaña de Cooperación en la Esfera del Agua de 2013 giró en torno a cuatro mensajes principales y cinco objetivos estratégicos (véanse el cuadro 1 y el anexo 1).

Cuadro 1

**Mensajes principales y objetivos del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua**

**Mensajes principales del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua**

*La cooperación en la esfera del agua consolida la paz*

*La cooperación en la esfera del agua genera beneficios económicos tangibles*

*La cooperación en la esfera del agua es un aspecto básico para el desarrollo socioeconómico, la erradicación de la pobreza, la equidad social, la igualdad entre los géneros y la sostenibilidad ambiental*

*La cooperación en la esfera del agua es fundamental para preservar los recursos hídricos, garantizar su sostenibilidad y proteger el medio ambiente*

**Objetivos estratégicos del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua**

1. Crear conciencia sobre la importancia, los beneficios y los retos de la cooperación en la esfera del agua.
2. Aumentar el conocimiento y desarrollar la capacidad para la cooperación en la esfera del agua.
3. Impulsar medidas concretas e innovadoras para la cooperación en la esfera del agua.
4. Promover las asociaciones de colaboración, el diálogo y la cooperación en torno al agua como prioridad máxima, también después de 2013.
5. Fortalecer la cooperación internacional entre las instituciones, los usuarios, los sectores social y económico y otros, con el objeto de alcanzar un consenso sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible para el período posterior a 2015 que servirá para solventar eficazmente nuestras necesidades futuras de agua.

## **II. Repercusión de la campaña del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua y el Día Mundial del Agua**

5. Para cumplir los objetivos y las metas de la campaña de Cooperación en la Esfera del Agua, los miembros y asociados de ONU-Agua y otros participantes alentaron a un grupo diverso de destinatarios de todo el mundo a que tomaran parte en las actividades relacionadas con la observancia del Año Internacional. El llamamiento se hizo extensivo a niños, jóvenes y adultos, sectores económicos, comunidades indígenas y locales, grupos de mujeres, organizaciones de la sociedad civil, gobiernos y responsables de la adopción de decisiones, organizaciones

hidrográficas e internacionales, organismos internacionales de financiación y medios de comunicación, entre otros. La celebración del Año Internacional y del Día Mundial no solo se dirigió al público seleccionado, sino que también impulsó la adopción de medidas entre estos grupos. Algunos no participaron de modo directo, sino indirecto a través, por ejemplo, de gobiernos nacionales o locales u organizaciones internacionales o de la sociedad civil. Ni todos los modos de intervención se dirigieron a los mismos grupos, ni el alcance de todos los objetivos fue el mismo para todos los destinatarios.

6. La repercusión producida por la campaña a través de las actividades y las contribuciones realizadas se recogió en la base de datos en Internet de las actividades del Año Internacional (982 entradas) y, de forma más detallada, mediante una encuesta<sup>1</sup> elaborada por la UNESCO (311 entradas). El objetivo de esta última era alentar a que los participantes del Año Internacional y el Día Mundial intercambiaran sus experiencias y resumir los resultados. Aunque su alcance fue reducido por el escaso nivel de respuesta, la encuesta aportó indicaciones de gran valor sobre la repercusión de la campaña. Estas se utilizan en el presente informe, si bien se reconocen sus limitaciones.

7. Por ejemplo, según los datos, el número total de personas que participaron directamente en las actividades relacionadas con el Año Internacional o que estuvieron expuestas a ellas fue 548.409 (a partir de las 199 contribuciones que informaron al respecto). Esta cifra se basa en el subconjunto de las actividades indicadas en la encuesta de la UNESCO que se realizó de diciembre de 2013 a marzo de 2014. Sin embargo, teniendo en cuenta las 982 actividades registradas (sitio web del Año Internacional) y un estudio de las actividades anunciadas en sitios web, cabe señalar que la gran mayoría de las contribuciones no se comunicaron. Suponiendo que la tasa de comunicación fuera del 2%, se puede inferir que el número total de personas que realmente participaron de modo directo en las actividades del Año o que estuvieron directamente expuestas a ellas superó con creces los 25 millones. Por ejemplo, en una actividad que no se dio a conocer en la encuesta y que llevó a cabo una universidad española participaron más de 150.000 personas y tampoco se contabilizó la gran mayoría de programas de televisión relacionados con la celebración del Año. Estos ejemplos reflejan la dificultad de contar con datos exactos sobre el número total de contribuciones y participantes, y debe considerarse que el subconjunto sobre el que se ha informado subestima de forma importante la repercusión real de las actividades celebradas durante el Año Internacional.

8. Con respecto a los objetivos del Año Internacional, los participantes respondieron con frecuencia que habían prestado apoyo a varios objetivos y metas, pero en solo una parte de las contribuciones comunicadas (199 de 311, véanse los párrafos anteriores) se indicaba el número estimado de personas a las que había llegado la actividad (tanto directa, participando o asistiendo en persona, como indirectamente, por medio de publicaciones impresas, sitios web o venta de CD y DVD). Por lo tanto, cabe suponer que este fue muy superior. El número de

---

<sup>1</sup> El cuestionario de la encuesta se envió a todos los participantes conocidos del Año Internacional y el Día Mundial (más de 2.000 direcciones, según la información contenida en el registro de actividades de ONU-Agua y la base de datos de contactos del Año Internacional de la UNESCO) y se anunció en páginas web que guardaban relación con el tema. El cuestionario, disponible en español, francés e inglés, contenía 33 preguntas.

actividades realizadas no es proporcional al de las personas a las que se llegó a través de ellas. Por tanto, en el 78% de las actividades comunicadas (o 243 de ellas) se ayudó a crear conciencia sobre la importancia, los beneficios y los retos de la cooperación en la esfera del agua, con una participación de 547.391 personas; un 49% en total (o 151 actividades) sirvió para aumentar los conocimientos sobre la cooperación en la esfera del agua y desarrollar la capacidad en la materia, con una participación de 457.631 personas; un 39% (o 121) sirvió para promover las asociaciones de colaboración, el diálogo y la cooperación en torno al agua como prioridad máxima, durante 2013 y con posterioridad, y llegó a 368.165 personas; un 28% (u 87) impulsaron la adopción de medidas concretas e innovadoras para la cooperación en la esfera del agua, con una participación de 399.164 personas; y, por último, según la encuesta, tan solo el 24% de las contribuciones (76 actividades) sirvió para fortalecer la cooperación internacional entre las instituciones, los usuarios, los sectores social y económico, y otros agentes.

9. La naturaleza de la campaña, que dependió en gran medida de los instrumentos de sensibilización, las actividades y los medios de comunicación para llegar al público y multiplicar sus efectos, influyó en la capacidad para medir la repercusión por objetivos. Fue especialmente imposible cuantificar los efectos relacionados con los objetivos segundo (Aumentar el conocimiento y desarrollar la capacidad para la cooperación en la esfera del agua), tercero (Impulsar medidas concretas e innovadoras para la cooperación en la esfera del agua) y cuarto (Promover las asociaciones de colaboración, el diálogo y la cooperación en torno al agua como prioridad máxima, también después de 2013), por la falta de parámetros de referencia, indicadores de ejecución y logros previstos fijados *a priori*. A fin de proporcionar una visión general de unos efectos difíciles de medir, la información sobre las principales actividades oficiales del Año servirá como ejemplo de las principales contribuciones que han tenido una amplia repercusión.

## 1. Sensibilización

10. A fin de evaluar, explicar y afrontar los retos y obstáculos relacionados con la cooperación en la esfera del agua, ONU-Agua preparó una estrategia de identidad visual y comunicación para la campaña de 2013, conforme a la cual se diseñaron el sitio web y el logotipo y se prepararon publicaciones y diversos materiales de la iniciativa, para darle la mayor difusión posible. El logotipo común del Año Internacional y el Día Mundial combinaba distintas expresiones culturales en forma de dibujos y diseños tradicionales locales de muchos países como símbolo de la unión en la diversidad. El logotipo podía descargarse de Internet. Además de las versiones iniciales, voluntarios de todo el mundo tradujeron el logotipo a más de 60 idiomas. Gracias a un generador de logotipos (desarrollado con el apoyo del programa de ONU-Agua para el Desarrollo de la Capacidad en el Marco del Decenio) los usuarios crearon numerosas variantes.

11. La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) administraba el sitio de la campaña ([www.watercooperation2013.org](http://www.watercooperation2013.org)). Durante el Año Internacional, el sitio web distribuyó contenidos y boletines de noticias con enlaces a herramientas interactivas, publicaciones y actividades. Los asociados y miembros de ONU-Agua aportaron contenidos y materiales, como el folleto en 6 idiomas sobre el Año Internacional y la guía de promoción, 3 resúmenes gráficos y 10 hojas informativas. En el sitio podía consultarse un registro y un mapa mundial de actividades, datos de contacto y enlaces a los instrumentos de la

campana en las redes sociales, además de folletos, carteles, plantillas para camisetas, historietas educativas, juegos, testimonios, información sobre actividades organizadas a nivel mundial, una lista de asociados y bases de datos de aportaciones. El sitio atrajo a visitantes de todo el mundo, con 378.901 visitas y más de 1 millón de páginas consultadas en 2013.

12. La campaña también tuvo un gran eco en los medios de comunicación. A lo largo de 2013, se publicaron artículos en la prensa y noticias en los medios audiovisuales sobre cuestiones relacionadas con el Año Internacional. En un total de 6.374 artículos en 17 idiomas se mencionó el Año Internacional o el Día Mundial de 2013, tanto en los medios impresos como en línea de todo el mundo. De ellos, 3.499 se publicaron en Europa y América del Norte, 1.085 en América Latina, 1.271 en Asia y el Pacífico, 199 en África y 320 en los Estados árabes (fuente: Meltwater). Los organizadores tuvieron conocimiento del Año Internacional principalmente a través de la televisión, seguido de la página de Facebook del Año Internacional, la prensa, los compañeros y asociados, otras redes sociales y el sitio web del Año Internacional.

## 2. Generación de conocimientos y desarrollo de la capacidad

13. La campaña de Cooperación en la Esfera del Agua facilitó el intercambio de conocimientos especializados y de datos científicos suministrando material educativo, permitiendo el acceso a información en la materia y organizando conferencias y actos en todo el mundo. Los miembros y asociados de ONU-Agua elaboraron publicaciones, que complementaron y, a veces, ampliaron otros materiales de la campaña. Numerosos talleres y materiales ayudaron a que tanto hombres como mujeres aprendieran técnicas de cooperación en la esfera del agua y a que se fomentara el intercambio de conocimientos.

14. Varios organismos pusieron a disposición del público publicaciones, tanto en papel como en línea, cuyo objetivo era reunir e intercambiar conocimientos para mejorar la cooperación en la esfera del agua, también después de 2013 (véase el apartado de recursos en la página web del Año Internacional<sup>2</sup>). También se difundieron muchos documentos a través de las actividades que se organizaron. Cabe citar los siguientes ejemplos:

- *Un mundo de ciencia*, número especial, vol. 11, núm. 1 (UNESCO, 2013)
- *Water: catalyst for Cooperation* (Global Water Partnership, 2013)
- “Capacity Development for Water Cooperation”, *UNW-DPC Capacity Pool*, núm. 16 (UNW-DPC, 2013)
- Monografía sobre la cooperación en la esfera del agua (UNW-DPAC, 2013)
- *Free Flow: Reaching water security through cooperation* (publicación conjunta de la UNESCO y Tudor Rose, octubre de 2013)
- Póster sobre la convención del agua, titulado “The Water Convention: 20 years of successful water cooperation”

<sup>2</sup> <http://www.unwater.org/water-cooperation-2013/get-involved/other-resources/en/>.

- Póster (en 23 idiomas) sobre el ciclo del agua y cuestionario en cooperación con el Servicio Geológico de los Estados Unidos; (7 idiomas), postales, calendario, kits para armar el logotipo y pancartas para imprimir

15. La campaña también impulsó y ayudó a muchos participantes a organizar actividades y a buscar formas de cooperar en torno a las cuestiones relacionadas con el agua a todos los niveles, dando lugar a un movimiento de “aprendizaje práctico” a lo largo del Año (véase la secc. III del presente informe).

### 3. Impulso de medidas innovadoras

16. Se consiguió una importante innovación durante el Año Internacional: la participación sistemática de los representantes de la juventud, las mujeres y los hombres en las actividades principales y en otras muchas de distinta naturaleza, a un nivel en el que pudieron exponer sus ideas a todo el público. Sus puntos de vista se recogieron en los documentos finales y las recomendaciones, y se prevé que esto tenga un efecto duradero en la cooperación en la esfera del agua en todo el mundo.

17. En el curso de 2013, la comunidad empresarial internacional también hizo grandes progresos en el ámbito de la cooperación en la esfera del agua, especialmente a través de iniciativas como el Mandato del Agua del Pacto Mundial, que engloba a más de 100 grandes empresas comprometidas públicamente con la administración del agua. En marzo, por ejemplo, el Mandato del Agua organizó una actividad internacional en Mumbai, que se centró en la agenda para después de 2015 y en la forma en que las empresas podrían coordinar mejor las actividades con la sociedad civil, los gobiernos, los organismos de las Naciones Unidas y otras partes interesadas. En este mismo sentido, fue creciendo el interés por la primera plataforma en línea del mundo para proyectos de asociación, llamada “Water Action Hub”, que se creó en el marco del Mandato del Agua. Al finalizar el año, se habían registrado casi 300 proyectos de colaboración en cuencas hidrográficas de todo el mundo.

18. En el contexto del Año Internacional, surgió una nueva dinámica dentro de los procesos existentes. Por ejemplo, los esfuerzos concertados de muchos agentes han dado lugar en los últimos años a un marcado incremento de los compromisos a favor de la Convención sobre el Agua de 1997, que entrará en vigor en agosto de 2014, después de que en mayo de 2014, Viet Nam se convirtiera en el 35º país en adherirse a ella. En 2013 se adhirieron cuatro Estados Miembros, el mayor apoyo dado a la Convención desde 1997 y equiparable a las cuatro adhesiones de 2012 (cuando también hubo una ratificación). En términos generales, desde que la Asamblea General aprobó su resolución 65/154 relativa al Año Internacional, 16 países se han obligado jurídicamente por ella<sup>3</sup>. El cumplimiento del derecho internacional constituye un instrumento fundamental para la cooperación en la esfera del agua. En concreto, las normas de derechos humanos y los acuerdos ambientales multilaterales pueden servir de base para un enfoque coordinado y coherente respecto de la cooperación en la esfera del agua.

---

<sup>3</sup> Véase [http://www.internationalwaterlaw.org/documents/intldocs/watercourse\\_status.html](http://www.internationalwaterlaw.org/documents/intldocs/watercourse_status.html).

#### **4. Asociaciones de colaboración, diálogo y cooperación**

19. Además de las entidades y los Estados Miembros de las Naciones Unidas que participaron en los procesos antes citados, la campaña también contó con otras organizaciones y otros procesos temáticos o regionales. Entre otros, cabe citar el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Convención de Ramsar sobre los Humedales, el proceso de ratificación de la Convención de 1997 sobre los Cursos de Agua, la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación. En coordinación con ONU-Agua y su red de oficinas exteriores, entre otros, la UNESCO y sus asociados han vinculado el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua, por ejemplo, a la Comunidad Económica de los Estados de África Central (CEEAC), la Comunidad de África Meridional para el Desarrollo (SADC) y la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD) en el África Subsahariana; la Comisión Económica y Social para Asia Occidental (CESPAO) en el caso de los países árabes y Asia Occidental; la Comisión Económica para Europa (CEPE) en el caso de Europa Oriental, el Cáucaso y Asia Central; y la Organización Internacional del Trabajo (OIT) en el caso del Programa Conjunto de los ODM en Nicaragua, Panamá y el Paraguay.

20. Se dieron sinergias entre las iniciativas y los procesos existentes a lo largo del Año Internacional y con posterioridad. Por ejemplo, varias campañas relacionadas con el Día Mundial de 2013 se dedicaron a la cooperación en la esfera del agua, como el Día Mundial de los Humedales (Convención de Ramsar), el Día Internacional de la Diversidad Biológica, el Día Mundial del Turismo y el Día Mundial de la Ciencia.

21. En general, la importancia de crear asociaciones de colaboración entre sectores y regiones ha sido un tema recurrente durante todo el Año y es probable que este aspecto cambie por mucho tiempo la actividad de la comunidad internacional del agua en su lucha por conseguir unos recursos hídricos sostenibles para todos.

#### **5. Agenda internacional para el desarrollo y Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua**

22. El Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua debe considerarse en el marco de la agenda internacional para el desarrollo de las Naciones Unidas: los principios de la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo vienen promoviendo desde 1992 la cooperación entre los Estados, los sectores clave de la sociedad y las personas (A/CONF.151/26 (Vol. I)) para alcanzar los objetivos del Programa 21 y su capítulo 18 dedicado al agua; la decisión de celebrar el Día Mundial del Agua desde 1993; las metas relacionadas con el agua (7.c) de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el reconocimiento internacional de la importancia intersectorial y decisiva del agua y el saneamiento en todos los aspectos en los que se centran los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Todas estas medidas reflejan la necesidad de fortalecer la cooperación sobre las cuestiones relacionadas con el agua tanto a nivel local como nacional, regional e internacional, con participación de todas las partes interesadas.

23. En consonancia con la evolución de la agenda internacional para el agua, se proclamó el Decenio Internacional para la Acción “El Agua, Fuente de Vida” 2005-2015 en la resolución 58/217 de la Asamblea General, con el objeto de “promover la cooperación en todos los niveles, para ayudar a alcanzar los objetivos relativos al

agua convenidos internacionalmente y contenidos en el Programa 21 y el Plan para su ulterior ejecución, la Declaración del Milenio y el Plan de Aplicación de Johannesburgo”. En su resolución sobre el derecho al suministro de agua potable y servicios de saneamiento, el Consejo de Derechos Humanos subrayó la importante función de la cooperación internacional para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio pertinentes (resoluciones 64/292 y 68/157).

24. En junio de 2012, en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible, los Jefes de Estado y de Gobierno y los altos representantes reconocieron en el documento final (resolución 66/288 de la Asamblea General, anexo), titulado “El futuro que queremos” que “el agua es un elemento básico del desarrollo sostenible” y reafirmaron los compromisos relacionados con el agua contraídos en el Plan de Aplicación de las Decisiones de Johannesburgo y en la Declaración del Milenio y los relativos al derecho humano al agua potable y el saneamiento. Desde esta perspectiva, “El futuro que queremos” también puso de relieve la necesidad de abordar una amplia gama de cuestiones relacionadas con el agua, incluidos los fenómenos extremos, la contaminación y el tratamiento de las aguas residuales y recordó que “se necesita asistencia y cooperación internacionales”.

25. ONU-Agua, los Estados Miembros y otros interesados organizaron celebraciones y actividades destacadas con motivo del Año Internacional. Estas conformaron los hitos del Año, reflejaron los progresos que se iban consiguiendo y marcaron la dirección para después de 2013, de acuerdo con el quinto objetivo: Fortalecer la cooperación internacional entre las instituciones, los usuarios, los sectores social y económico y otros, con el objeto de alcanzar un consenso sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible para el período posterior a 2015 que servirá para solventar eficazmente nuestras necesidades futuras de agua. Las actividades también dieron apoyo a todos los objetivos del Año Internacional y abordaron todos los ámbitos pertinentes, como, por ejemplo, la educación, la cultura, el género, la ciencia, la prevención y solución de conflictos, y la ética. En todas las actividades, los organizadores y los participantes ayudaron a concretar la propuesta de establecer un Objetivo de Desarrollo Sostenible específico sobre el agua.

*Conferencia Internacional Anual de Zaragoza de ONU-Agua: “Preparando el Año Internacional 2013. ¡Haciendo realidad la cooperación en materia de agua!”, enero de 2013 (Europa)*

26. La Conferencia, que estuvo organizada por el UNW-DPAC, tuvo lugar del 8 al 10 de enero de 2013, en Zaragoza (España) y reunió a expertos de las Naciones Unidas y participantes de estudios de casos de Bolivia (Estado Plurinacional de), España, Etiopía, Guatemala, India, Kenya, Madagascar y el Perú, así como a grandes profesionales de todo el mundo. Se trató de la primera actividad de relevancia celebrada durante el período del Año Internacional. Los estudios de casos presentados en Zaragoza se utilizaron posteriormente en la campaña, por ejemplo, en el folleto del Año Internacional. En la Conferencia se llegó a la conclusión de que aunque la voluntad política, los marcos jurídicos, la rendición de cuentas y las estructuras institucionales constituían una base sólida para la cooperación en la esfera del agua, lograr que se hiciera realidad dependería de un proceso a largo plazo que exigía tiempo, paciencia y confianza recíproca.

## Cuadro 2

**Contribución del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua para la preparación de la agenda para el desarrollo después de 2015****Resumen de la contribución del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua a la consulta temática mundial sobre el agua en preparación de la agenda para el desarrollo después de 2015**

La consulta temática mundial sobre el agua titulada “El mundo que queremos 2015”, facilitada bajo los auspicios de ONU-Agua, codirigida por el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y organizada conjuntamente por Jordania, Liberia, Mozambique, los Países Bajos y Suiza ha ayudado a definir el lugar que ocupa el agua en la agenda para el desarrollo después de 2015. Para la consulta se utilizaron los medios en línea y las redes sociales y a través de ella se recogieron diversas perspectivas y nuevas ideas sobre los problemas relacionados con el agua a los que las personas deben hacer frente para mejorar su vida y la de sus comunidades. Además de abrir plataformas en línea para el debate, la consulta permitió que se entablaran diálogos directos interactivos e interesantes en muchos países.

Para aclarar y estudiar las distintas funciones del agua y a raíz de la orientación impartida por la Conferencia Río+20, la consulta aunó dos enfoques y dos públicos complementarios. La consulta mundial general se dirigió a un público no especializado al que se alentó a compartir su opinión. Más específicamente, otras tres consultas complementarias impulsaron debates semanales en profundidad que giraron en torno a los siguientes temas: el agua, el saneamiento, la higiene y la ordenación de los recursos hídricos (a cargo de la CEPE) y la gestión de las aguas residuales y la calidad del agua (a cargo de ONU-Hábitat y AquaFed).

Las consultas temáticas mundiales sobre el agua hicieron aportaciones valiosas al proceso intergubernamental sobre los objetivos de desarrollo sostenible. Se reconoció ampliamente que la cooperación en la esfera del agua era una responsabilidad conjunta que solo podía lograrse mediante la cooperación en los planos local, nacional, regional y mundial, y mediante las asociaciones de colaboración con múltiples interesados. La cooperación en la esfera del agua tiene suma importancia para cumplir nuestros objetivos comunes y garantizar un futuro próspero y sostenible.

Las principales conclusiones de la consulta temática mundial sobre el agua se extrajeron en la última reunión de alto nivel celebrada en La Haya en la misma fecha en que se celebraba el Día Mundial del Agua, el 22 de marzo de 2013, en el marco del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua.

En enero de 2014, los 31 miembros de ONU-Agua pertenecientes al sistema de las Naciones Unidas y 36 asociados internacionales prestaron asesoramiento técnico consolidado del sistema de las Naciones Unidas a los Estados Miembros para dar prioridad al agua en la agenda para el desarrollo después de 2015. Un objetivo amplio pondría de relieve la importancia fundamental del agua tanto para las personas como para el medio ambiente. (Véase: [www.unwater.org/topics/water-in-the-post-2015-development-agenda/en/](http://www.unwater.org/topics/water-in-the-post-2015-development-agenda/en/))

*Ceremonia inaugural del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua 2013, UNESCO, febrero de 2013, París (Europa)*

27. La UNESCO inauguró oficialmente el Año Internacional con una ceremonia celebrada en su sede el 11 de febrero de 2013. A ella asistieron más de 170 participantes y contó con la presencia del Presidente de ONU-Agua y Secretario General de la Organización Meteorológica Mundial (OMM), la Directora General de la UNESCO y representantes de alto nivel de varios Estados Miembros y de la Unión Europea, ONU-Agua y otras organizaciones asociadas. El lema de la campaña del Año Internacional se anunció oficialmente durante el acto.

28. El lema del Año Internacional se eligió mediante un proceso en el que participaron personas de todo el mundo. Un comité de selección integrado por el Equipo de Gestión de ONU-Agua, la UNESCO, la CEPE, UNW-DPAC y la sociedad civil había seleccionado 10 entre las más de 12.000 propuestas recibidas de unas 5.000 personas de 180 países. Se realizó una votación final en línea, en la que 3.000 participantes eligieron el lema “Agua, agua por todas partes, solo si compartimos”, propuesto por la Sra. Megha Kumar de la India.

29. Durante la ceremonia de inauguración, la UNESCO organizó un encuentro para jóvenes con escuelas locales e internacionales y el Parlamento Mundial de la Juventud por el Agua. Más de 100 representantes de la juventud de unos 30 países se reunieron en el Pabellón del Agua de París para debatir sobre la situación mundial del agua, incluidas las siguientes cuestiones:

- Acceso al agua
- Cooperación en la esfera del agua dentro de la agenda mundial de desarrollo sostenible
- Reducción de los desastres
- Cooperación regional y nacional
- Cooperación, educación y desarrollo de la capacidad
- Juventud

Los participantes acordaron una Declaración de la Juventud sobre la cooperación en la esfera del agua, en la que se hizo hincapié, entre otras cosas, en lo siguiente:

- La falta de infraestructuras estratégicas y el aumento de la contaminación ocasionada por la actividad humana, como la deforestación, la producción industrial, el consumo insostenible y el malgasto incontrolado, que afectan la calidad y la cantidad de agua dulce
- La falta de conocimientos y capacidades a todos los niveles sobre las causas y consecuencias de los cambios mundiales, incluido el cambio climático
- La necesidad de crear un entorno más cooperativo para la gestión de las aguas transfronterizas

30. Como resultado, los jóvenes aceptaron la responsabilidad de adoptar medidas concretas, en función de las necesidades y la realidad de los recursos hídricos disponibles (Declaración de la Juventud). La presencia de representantes de la juventud en muchas actividades celebradas en todo el mundo se hizo eco de esta dinámica.

*Día Mundial del Agua, 22 de marzo: Foro de Alto Nivel**La Haya (Países Bajos, Europa)*

31. El acto oficial del Día Mundial del Agua celebrado en La Haya fue una oportunidad para intercambiar buenos ejemplos y mejores prácticas sobre la cooperación en la esfera del agua desde una perspectiva mundial y diversos puntos de vista, incluidos los de los sectores político, científico y empresarial y de la sociedad civil. La celebración del Día Mundial del Agua también se centró en los resultados de la consulta temática mundial en la materia para después de 2015. El tema general del Día Mundial giró en torno a la cooperación en la esfera del agua como fundamento para la paz y el desarrollo sostenible, y comprendió: a) una sesión plenaria de apertura en la que los discursos principales sirvieron para definir el tono y poner de relieve los objetivos; b) una serie de sesiones temáticas para definir los enfoques aplicados a la cooperación en la esfera del agua por diferentes grupos de interesados, cuyas conclusiones se utilizarían en la reunión del Grupo de Alto Nivel de Personas Eminentes sobre la Agenda para el Desarrollo Después de 2015; c) un Foro de Alto Nivel en el que se reconocieron los resultados del Día Mundial y se puso de relieve que el agua era un requisito previo en el futuro marco de desarrollo para lograr beneficios económicos, laborales, educativos, agrícolas/alimentarios, energéticos y de igualdad y de salud cruciales, así como para mantener los servicios proporcionados por los ecosistemas y apoyar la capacidad de adaptación al cambio climático. Estuvieron presentes distintas partes interesadas, que sumaron 588 participantes de ONU-Agua, los Estados miembros, las instituciones académicas, las organizaciones no gubernamentales, los jóvenes, los líderes indígenas y espirituales, y el sector privado.

32. Se utilizaron los siguientes medios, entre otros, para las comunicaciones referidas al Día Mundial: páginas web de los miembros y asociados de ONU-Agua, que en el Día Mundial recibieron más de 173.000 visitas y más de 176.000 consultas; página web especial del Gobierno de los Países Bajos; carpeta de prensa; transmisión web en directo que vieron más de 8.000 personas; carpeta del programa del Día Mundial; boletín electrónico de la UNESCO sobre el agua referido al Día Mundial; mapa con las celebraciones del Día Mundial; campaña en las redes sociales con galerías de fotos y vídeo que llegó a más de 220.000 personas; espacio de entrevistas en vídeo “Water Couch”. Asistieron unos 50 representantes de la prensa. Durante el Día Mundial y antes de su celebración se hicieron entrevistas para crear conciencia sobre la cooperación en la esfera del agua. Los medios dieron amplia cobertura al Día Mundial del Agua, por ejemplo, a través de artículos en publicaciones internacionales escritas y audiovisuales, que se centraron en la cooperación en la esfera del agua. Durante el Día Mundial del Agua, tuvieron lugar actividades públicas, culturales y mediáticas en torno a las celebraciones, tanto dentro como fuera del recinto, como, por ejemplo, un concierto en directo del maestro Tan Dun, Embajador de Buena Voluntad de la UNESCO para el Día Mundial del Agua, espectáculos de sonidos del agua, representaciones teatrales, un documental especial y obras de arte. En los Países Bajos y en todo el mundo, se organizaron marchas por el agua en torno al Día Mundial que hicieron hincapié en el “poder de los niños” que promovía la campaña.

33. Paralelamente a la celebración del Día Mundial organizada por ONU-Agua en La Haya y de conformidad con lo dispuesto en la resolución 67/204 relativa a la observancia del Año Internacional, se celebró en Nueva York un diálogo interactivo

de alto nivel durante el sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General para conmemorar el Año Internacional y el 20º aniversario de la proclamación del Día Mundial del Agua. Durante el Foro de Alto Nivel, se hizo una conexión por vídeo a las celebraciones de La Haya.

34. Diversos agentes (por ejemplo, escuelas, organizaciones no gubernamentales, organizaciones intergubernamentales, autoridades locales y gubernamentales, oficinas de las Naciones Unidas, etc.) organizaron en todo el mundo unas 730 actividades que se anunciaron en el sitio web oficial de la campaña de Cooperación en la Esfera del Agua de 2013. En las secciones III y IV del presente informe se hace un análisis más detallado de las actividades que se comunicaron.

*Conferencia Internacional de Alto Nivel sobre la Cooperación en la Esfera del Agua*

*Dushanbé (Tayikistán), 20 y 21 de agosto (Asia)*

35. En la resolución 67/204 la Asamblea General había acogido con beneplácito el ofrecimiento del Gobierno de Tayikistán de organizar la conferencia dentro de las actividades de observancia del Año Internacional. La actividad fue reflejo del firme compromiso de Tayikistán, de quien había partido la propuesta de celebrar el Año Internacional, con su organización. La conferencia congregó a representantes de gobiernos, de organizaciones internacionales y regionales y de la sociedad civil. En ella se continuó con las deliberaciones del Diálogo de Alto Nivel de Nueva York y el Foro de Alto Nivel de La Haya sobre el Día Mundial del Agua, así como otros actos regionales e internacionales sobre la cooperación en la esfera del agua. En las sesiones plenarias, las mesas redondas de alto nivel y las reuniones sobre temas específicos, los participantes formularon propuestas que se resumieron en el Marco de Acción de Dushanbé<sup>4</sup>.

36. La Declaración de la Conferencia de Alto Nivel sobre la Cooperación en la Esfera del Agua de Dushanbé promueve la adopción de medidas a todos los niveles, para fomentar la cooperación, recomendando, entre otras cosas, que:

- Se desarrollen y ordenen en régimen de cooperación los recursos hídricos transfronterizos a nivel de las cuencas
- Se intensifique el diálogo a nivel local, nacional y regional para promover el desarrollo y la ordenación del agua en un marco de cooperación a través de las fronteras y en los distintos sectores en beneficio de todas las partes interesadas, de conformidad con las normas del derecho internacional
- Se tenga en cuenta la importancia de los conocimientos indígenas y de todas las partes interesadas, incluidas las mujeres y los niños, como promotores del cambio
- Se tengan debidamente en cuenta las cuestiones relacionadas con los recursos hídricos, el agua potable y el saneamiento, y las aguas residuales en la elaboración de la agenda para el desarrollo después de 2015

<sup>4</sup> [www.hlicwc.org](http://www.hlicwc.org) y [http://www.womenforwater.org/docs/outcome\\_documents\\_eng.pdf](http://www.womenforwater.org/docs/outcome_documents_eng.pdf).

*Semana Mundial del Agua de Estocolmo: Cooperación en la Esfera del Agua y Establecimiento de Asociaciones de Colaboración*

*Estocolmo (Suecia), 1 a 5 de septiembre (Europa)*

37. En 2013, esta cita anual, organizada por el Instituto Internacional del Agua de Estocolmo, estuvo coordinada por ONU-Agua dentro del marco del Año Internacional. Durante la Semana Mundial del Agua, más de 270 entidades organizaron más de 100 actividades referidas a muy distintos ámbitos de importancia crucial relacionados con la cooperación en la esfera del agua y centrados en la salud de los ecosistemas, el sector privado, la tecnología de la información y las comunicaciones para mejorar la gobernanza de los recursos hídricos, la cooperación transfronteriza en materia de agua, el agua, la energía y la alimentación, la mitigación del cambio climático y la adaptación a él, el agua dulce y los océanos, la gobernanza de las aguas subterráneas, la cooperación entre jurisdicciones e instancias y dentro de ellas para lograr una buena gobernanza de los recursos hídricos, la reducción de la brecha entre tierra y agua, la incertidumbre climática y el agua y un taller sobre la ciencia y el arte de la cooperación en la esfera del agua<sup>5</sup>. La Semana Mundial del Agua prestó especial atención al Oriente Medio y Norte de África, con lo que la CESPAAO y el BGR publicaron un inventario de los recursos hídricos comunes de Asia Occidental a fin de apoyar su gestión en la región árabe. Los miembros y asociados de ONU-Agua contribuyeron activamente a la celebración de la Semana, participando en talleres, seminarios, actividades paralelas y sesiones especiales, como el rompecabezas de la cooperación en la esfera del agua o la representación “Teatro del Absurdo” sobre la seguridad, la cooperación y la gobernanza en la esfera del agua. En el pabellón de ONU-Agua se presentaron materiales de la campaña del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua.

38. En las conclusiones generales de la Semana Mundial del Agua<sup>6</sup> se destacaron los siguientes aspectos:

- Cooperación: para qué y por quién
- El agua no es un sector aislado, sino un conector
- Hay dificultades y facilidades para la cooperación
- La comunidad del agua sigue sin conseguir que otros sectores participen
- Para que avance la cooperación, hace falta que sus promotores pongan en práctica ideas innovadoras

39. En relación con la agenda para después de 2015, durante la Semana Mundial se hizo un llamamiento para que se diera un lugar central al agua en las actividades de desarrollo de cara a 2030 y se recomendó lo siguiente:

- Establecer un equilibrio entre las múltiples demandas por los mismos recursos por medio de la integración y la cooperación
- Si bien es más difícil trabajar entre sectores, la integración y la cooperación son necesarias e inevitables

<sup>5</sup> [www.worldwaterweek.org/documents/WWW\\_PDF/2013/2013\\_WWW\\_Report\\_web.pdf](http://www.worldwaterweek.org/documents/WWW_PDF/2013/2013_WWW_Report_web.pdf).

<sup>6</sup> [www.worldwaterweek.org/documents/WWW\\_PDF/2013/2013-Overarching-Conclusions-web.pdf](http://www.worldwaterweek.org/documents/WWW_PDF/2013/2013-Overarching-Conclusions-web.pdf).

- La mayor dificultad consiste en formular criterios adecuados y llevarlos satisfactoriamente a la práctica
- Las coaliciones, redes y asociaciones de colaboración deben encontrar la manera de captar la atención de asociados no convencionales y buscar nuevas formas de colaboración para aumentar su repercusión y visibilidad

*Reunión Estratégica de Alto Nivel sobre la Seguridad Hídrica y la Cooperación en la Esfera del Agua de la UNESCO*

*Nairobi (Kenya), del 11 al 13 de septiembre de 2013 (África)*

40. La reunión se organizó en colaboración con el Gobierno de Kenya y promovió la cooperación internacional en materia de agua dulce, incluida la planificación de actividades conjuntas en el ámbito de la octava fase del Programa Hidrológico Internacional de la UNESCO. Entre los más de 160 participantes procedentes de unos 50 países que asistieron a la reunión, se encontraban varios Ministros de Recursos Hídricos y Medio Ambiente de países africanos, representantes de alto nivel y expertos técnicos. En la reunión de alto nivel se puso de relieve la importancia de la cooperación científica, regional y Sur-Sur y tripartita, y las dificultades a que se enfrentaba, se abogó por una gobernanza sensata de los recursos hídricos y se coordinó la aplicación de las políticas<sup>7</sup>.

*Cumbre Mundial del Agua de Budapest*

*Budapest (Hungría), 8 a 11 de octubre de 2013 (Europa)*

41. La Cumbre, organizada por el Gobierno de Hungría, reunió a altos funcionarios de Estados Miembros, organismos de las Naciones Unidas, incluido el Secretario General y varios jefes de organismos, y asociados económicos y sociales dedicados al sector de los recursos hídricos. Su objeto fue contribuir a la elaboración de un posible objetivo de desarrollo sostenible relacionado con el agua y proporcionar orientaciones concretas sobre los problemas más apremiantes en la materia, a saber, el agua potable, el saneamiento, el tratamiento de las aguas residuales, la ordenación integrada de los recursos hídricos, la cooperación internacional en la esfera del agua y las tecnologías innovadoras sobre el agua, con miras a definir las prioridades de la política de desarrollo mundial para después de 2015. Durante la Cumbre, también hubo una exposición y numerosas actividades paralelas organizadas por los miembros y asociados de ONU-Agua, tales como el lanzamiento de la publicación “Free Flow” del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua.

42. Los grupos interesados presentes en la Cumbre, los científicos, los políticos, los dirigentes empresariales y los representantes de la juventud apoyaron la Declaración de la Cumbre del Agua de Budapest titulada “A Sustainable World is a Water Secure World”<sup>8</sup>. Entre sus principales recomendaciones figuraba el establecimiento de un objetivo de desarrollo sostenible concreto y exhaustivo relacionado con el agua y unas metas específicas, medibles, viables, pertinentes y

<sup>7</sup> El informe completo se puede consultar en <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002259/225993e.pdf>.

<sup>8</sup> [www.budapestwatersummit.hu/data/images/Budapest\\_West\\_Summit\\_Statement\\_Final\\_11\\_October\\_2013.pdf](http://www.budapestwatersummit.hu/data/images/Budapest_West_Summit_Statement_Final_11_October_2013.pdf)

con plazos, evaluadas y revaluadas, sobre el acceso universal, la gestión integrada, la reducción de la contaminación y el aumento de la resiliencia.

*Programa especial sobre el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua durante la 37ª Conferencia General de la UNESCO*

*París, 14 de noviembre (Europa)*

43. Se organizó un programa especial sobre el Año Internacional en el marco de la Comisión Científica de la Conferencia General de la UNESCO, que contó con la presencia de la Directora General. Alemania, el Brasil, Corea, los Emiratos Árabes Unidos, Hungría, la India, Kenya, México y Tayikistán presentaron las actividades que se llevaron a cabo durante la campaña ante los representantes de los 195 Estados miembros de la UNESCO. El programa sirvió como plataforma para dar a conocer y poner de relieve las contribuciones al Año Internacional a todos los niveles: desde las iniciativas individuales, como la del lema del Año Internacional a las citas locales y las conferencias y debates internacionales sobre el lugar que podría ocupar la cuestión del agua en la agenda para el desarrollo después de 2015.

*Ceremonia de clausura del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua*

*5 y 6 de diciembre, Ciudad de México (América Latina)*

44. La UNESCO, en nombre de ONU-Agua, organizó la ceremonia de clausura con el apoyo del Gobierno de México por conducto de la Comisión Nacional del Agua (CONAGUA), que también publicó la memoria del acto<sup>9</sup>. Durante la ceremonia hubo mesas redondas de alto nivel que giraron en torno a las perspectivas mundiales sobre la seguridad hídrica y la cooperación en la esfera del agua, las principales actividades organizadas y las actividades de las Naciones Unidas que tuvieron lugar durante el Año. En la ceremonia participaron más de 400 personas de 60 países, incluidos ministros de varias regiones del mundo, y más de 200 instituciones. El primer día se centró en la cooperación como el factor crucial para poder compartir el agua de manera pacífica, los desafíos y las oportunidades relacionados con la cooperación en la esfera del agua y su importancia a la hora de adoptar decisiones, la ciencia y la educación, y las medidas que se tomarán para poner en práctica lo dispuesto en el documento “El futuro que queremos”. En el segundo día, una serie de grupos de trabajo debatieron en mesas redondas los mensajes principales derivados del Año. La sesión de clausura de la ceremonia concluyó prestando especial atención al rumbo futuro y más concretamente, al lugar que ocupará el agua en los preparativos para la agenda para el desarrollo después de 2015, haciéndose hincapié en la necesidad de prestar particular atención al agua en la próxima agenda para después de 2015.

45. En el contexto de la ceremonia de clausura, la actividad dirigida a la juventud *Joven + Agua* reunió a unos 40 representantes de la juventud, principalmente de América Latina y el Caribe, y a diversas organizaciones dedicadas al agua, como el Parlamento Mundial de la Juventud por el Agua. En el acto, presentaron sus actividades y proyectos, y examinaron las actividades organizadas durante el Año.

---

<sup>9</sup> Se puede consultar en: <https://en.unesco.org/news/now-available-memoirs-closing-ceremony-international-year-water-cooperation-2013>.

46. En la ceremonia de clausura del Año Internacional se reconoció que la cooperación en la esfera del agua era el método al que debía darse preferencia para mejorar la gobernanza y ordenación del agua a todos los niveles, abastecer de agua y proporcionar servicios de saneamiento a todas las personas y mejorar la gestión de los sistemas transfronterizos de aguas, tanto superficiales como subterráneos. La cooperación también se describió como un método adecuado para fomentar la educación y desarrollar las capacidades y se dijo que debía basarse en un sólido conocimiento científico de las cuestiones relacionadas con el agua y hacer partícipes a todos los agentes dedicados al uso y ordenamiento del agua que pudieran contribuir al proceso necesario, incluidos los grupos que hasta el momento habían estado insuficientemente representados, como los grupos indígenas. Asimismo, los participantes hicieron un llamamiento a que se consiguiera finalmente la igualdad entre los géneros en el ámbito del agua por medio de la cooperación.

### **III. Actividades de la campaña llevadas a cabo por todo el mundo durante el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua sobre las que se informó**

47. Los asociados de la campaña de Cooperación en la Esfera del Agua de 2013 informaron sobre 982 actividades en [www.watercooperation2013.org](http://www.watercooperation2013.org) utilizando un mapa y una base de datos mundiales sobre las actividades. Los resultados que se resumen a continuación se obtuvieron a partir de un análisis estadístico, que se basó en dos tipos de criterio (*criterios básicos*, como la ubicación y la fecha, y *criterios descriptivos*, como el tipo de actividad y organizador, la escala, el alcance y el público). Dicho análisis indica la tendencia general de las actividades que se planificaron para la campaña, pero que no se comunicaron necesariamente en detalle.

#### **1. Lugares de celebración de actividades relacionadas con el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua**

48. Se registraron actividades relacionadas con el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua y el Día Mundial del Agua en 130 países, de la siguiente manera:

- 2 países (Estados Unidos de América e India), entre 97 y 101 actividades (en su conjunto, el 20% de todas las actividades)
- 4 países (Brasil, España, Italia y México), entre 40 y 53 actividades
- 4 países (Bulgaria, Canadá, Francia y Reino Unido), entre 20 y 39 actividades
- 13 países, entre 10 y 20 actividades
- 40 países, una única actividad
- En los 67 países restantes, entre 1 y 10 actividades

Por región geográfica, las actividades registradas se distribuyeron de la siguiente manera:

- América del Norte y Europa Occidental (región de la CEPE), un 47% del número total de actividades, esto es, 464 actividades
- Asia y el Pacífico, un 23% del número total de actividades, esto es, 221 actividades
- América Latina y el Caribe, un 20% del número total de actividades, esto es, 199 actividades
- Estados árabes, un 6% del número total de actividades, esto es, 59 actividades
- África subsahariana, un 4% del número total de actividades, esto es, 37 actividades

## **2. Características de las actividades**

49. Conforme al análisis de las actividades relacionadas con el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua, el Día Mundial del Agua o ambos, se observó que el 54% de las actividades registradas se referían al Día Mundial del Agua, el 21% al Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua y el 25% a ambos.

50. Las actividades se dividieron conforme a tres escalas: a) local, b) nacional y c) internacional. La mayoría de las actividades (56%) se desarrollaron a escala local, seguidas por las internacionales (21%) y las nacionales (18%) y un 5% quedaron sin definir.

51. El análisis del tipo de actividad muestra que el 19% (186 actividades) se consideraron de naturaleza cultural, el 12% (115 actividades) fueron exposiciones, el 21% (203 actividades) seminarios o conferencias, el 10% (101 actividades) talleres, el 2% (22 actividades) mesas redondas y el 36% (354 actividades) correspondieron a la categoría “Otros”. En este caso, los organizadores ofrecieron más de 100 respuestas diferentes (lo que impidió realizar un análisis estadístico), como: festival del agua, debate de jóvenes, actividad educativa, actividad comunitaria, simposio, foro en línea, YouTube, vídeo, marcha por el agua, proyección de películas, actividad deportiva y cultural, limpieza de masas de agua, concurso de pintura y otros.

52. En cuanto a la presencia en Internet, más del 72% de las actividades se promocionó a través de un sitio web o se vinculó a un sitio web: 712 actividades, frente a 269 sin apoyo de un sitio web.

## **3. Destinatarios**

53. El análisis por tipo de destinatario se basó en los 11 grupos predefinidos, así como en combinaciones de distintos grupos a los que se dirigían las actividades. En la mayoría de los casos, el grupo de destinatarios incluía a miembros de los diferentes públicos seleccionados (210 respuestas unitarias y mixtas).

54. El grupo destinatario más amplio, el público general (229 actividades), supuso el 23% del público seleccionado, seguido de los niños (88 actividades o el 9%) y los jóvenes (74 actividades o el 8%). El grupo formado por los niños, los jóvenes y el público general (38 actividades) supuso el 4% del total. Por su parte, el público de la categoría “Otros” (32 actividades) supuso el 3% del total. El grupo formado por los niños, los jóvenes, el público general y las comunidades locales (28 actividades)

supuso el 3% del total, y el formado por los niños y los jóvenes (27 actividades), el 3%.

55. Las actividades dirigidas a los círculos académicos representaron el 2% (17 actividades) del total; las dirigidas a los responsables de adoptar decisiones, el 1% (13 actividades); las dirigidas a los gobiernos, el 1% (11 actividades); las dirigidas al sector privado, el 1% (8 actividades); y las dirigidas a las organizaciones no gubernamentales, el 1% del número total de actividades. En la categoría “Otro tipo de actividades”, se recibieron 112 respuestas diferentes en cuanto a los destinatarios. Estas se dividieron en respuestas unitarias, como padres, medios de difusión, municipios, doctorandos, partidos políticos, escuelas y docentes, estudiantes, comunidad universitaria, empleados, organizaciones internacionales, familias etc., o una combinación de los anteriores. En esta categoría en concreto, las actividades dirigidas a los estudiantes (11 actividades) fueron las más numerosas y constituyeron un 10% del total de los grupos.

#### **IV. Análisis de las actividades relacionadas con el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua sobre las que se informó**

56. Un objetivo propio de la campaña de Cooperación en la Esfera del Agua de 2013 fue hacer partícipe al mayor grupo posible de destinatarios. Para completar y corroborar la información recogida a lo largo del Año, se invitó a todos los contactos inscritos durante el Año a que respondieran una encuesta detallada elaborada por los miembros y asociados de ONU-Agua (véase el párr. 6) que contenía 33 preguntas. A continuación se resumen los resultados más significativos del análisis realizado a las 311 contribuciones registradas.

##### **1. Análisis por número de actividades**

57. **Recursos por contribución:** el importe mediano<sup>10</sup> por contribución (costo indicado de una actividad) fue de 3.000 dólares.

58. **Número de personas que quedaron expuestas a las actividades del Año Internacional** (es decir, en función del tipo de contribución: cifras de venta de CD o DVD, publicaciones impresas, número de visitas a sitios web, número de participantes, proyecciones de películas, etc.): un promedio de 2.778 personas por actividad quedaron expuestas a las actividades o tuvieron conocimiento de ellas.

59. **Evaluación general de la organización del Año:** conforme a la calificación obtenida a partir de 166 respuestas, la evaluación general de la organización del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua se calificó, en promedio, como “buena” o “muy buena” (4,19, en una escala donde 1 era “muy mala” y 5 “muy buena”).

60. **Países de los organizadores:** la India fue el país con el mayor número de organizadores de actividades registradas durante el Año (que representaron un 10% de las contribuciones totales), seguida del Pakistán (5%), Francia (4%) y Colombia (4%).

<sup>10</sup> Se utilizó la mediana (punto medio de la distribución de frecuencias de valores) en lugar de la media, debido a la presencia de valores extremos (es decir, una cifra de 2.500.000 dólares de los Estados Unidos).

<i>País del organizador</i>	<i>Número de contribuciones sobre las que se informó</i>	<i>Porcentaje</i>
Alemania	9	3
Colombia	12	4
España	7	2,5
Estados Unidos de América	10	3
Francia	14	4
India	32	10
Italia	11	3,5
Pakistán	15	5
Reino Unido	8	3
República Checa	7	2
Rumania	9	3
<b>Total</b>	<b>311</b>	<b>100</b>
<b>Sin definir</b>	<b>48</b>	<b>15,5</b>

61. **Participación regional:** el mayor número de actividades correspondió a las regiones I (26%) y IV (25%).

<i>Región</i>	<i>Número de contribuciones sobre las que se informó</i>	<i>Porcentaje<sup>a</sup></i>
I Europa Occidental y América del Norte	81	26
II Europa Oriental y Asia Central	28	9
III América Latina y el Caribe	20	6
IV Asia y el Pacífico	79	25
V África y los Estados árabes	16	5
<b>Total</b>	<b>311</b>	<b>100</b>
<b>Sin definir</b>	<b>87</b>	<b>28</b>

<sup>a</sup> A efectos del presente informe, en los datos correspondientes a los porcentajes solo se muestran números enteros y cinco puntos decimales.

62. **Naturaleza de las organizaciones participantes:** las organizaciones participantes procedieron principalmente de la sociedad civil (22%), el sistema de las Naciones Unidas (16%), los círculos académicos (11%) y el sector privado (9%). Por su parte, el 16% de los organizadores se definieron a sí mismos como “entidades gubernamentales” que desarrollaban su actividad fundamentalmente a nivel local (7%) y nacional (6%)<sup>11</sup>. Los miembros de ONU-Agua (FAO, OMT, PNUMA, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría, CEPA, CEPAL,

<sup>11</sup> La mayoría de los participantes en la encuesta (23%) seleccionó el campo abierto “Otros” (referido, en casi todos los casos, a ONG, museos o escuelas) lo cual, de haberse asignado correctamente, habría supuesto un aumento del porcentaje correspondiente a la “sociedad civil”.

PNUD, CEPE, UNESCO y UNICEF) se situaron en las primeras posiciones de la lista de organizadores. La UNESCO realizó más de 30 contribuciones.

63. **Tipo de contribuciones:** las actividades constituyeron el principal tipo de contribución (58%). Destacaron las cinco opciones siguientes, entre otras: talleres (18%), seminarios (16%), exposiciones (15%), conferencias (14%) y marchas (11%). También se informó de un elevado número de actividades con niños y jóvenes (45%). Una proporción significativa de las contribuciones comunicadas consistió en sitios web (17%), cursos y capacitación (14%), publicaciones (13%) y proyectos sobre el terreno (13%).

<i>Tipo de contribución</i>	<i>Número de contribuciones sobre las que se informó</i>	<i>Porcentaje</i>
Actividades (genéricas)	179	58
Actividades con niños y jóvenes	141	45
Talleres	57	18
Sitios web	54	17
Seminarios	50	16
Exposiciones	47	15
Conferencias	45	14
Cursos/capacitación	43	14
Publicaciones	41	13
Proyectos sobre el terreno	41	13
Películas/vídeos	38	12
Marchas	34	11
Concursos	26	9
Festivales	22	7
CD/DVD	19	6
Proyectos de investigación	19	6
Simposios	16	5

64. **Duración de los proyectos sobre el terreno sobre los que se informó (incluida la fase de preparación):** en los cuadros siguientes se indica la duración y el tipo de proyectos sobre el terreno sobre los que se informó, cuyo volumen fue considerable tanto a corto como a largo plazo: 17 proyectos de corta duración (menos de 3 meses) y 16 proyectos de larga duración (más de un año). De un total de 41 proyectos sobre el terreno comunicados, más de la mitad (27) giraron alrededor de la “información y sensibilización”, mientras que el resto (14) se centraron en el “abastecimiento de agua y el saneamiento”.

<i>Duración de los proyectos sobre el terreno sobre los que se informó</i>	<i>Número de contribuciones sobre las que se informó</i>	<i>Porcentaje</i>
> 1 año	16	5
0 < 3 meses	17	5

<i>Duración de los proyectos sobre el terreno sobre los que se informó</i>	<i>Número de contribuciones sobre las que se informó</i>	<i>Porcentaje</i>
3 < 6 meses	4	1
6 < 12 meses	4	1,5

<i>Tipo de proyecto sobre el terreno sobre los que se informó</i>	<i>Número de contribuciones sobre las que se informó</i>	<i>Porcentaje</i>
Información y sensibilización	27	9
Abastecimiento de agua y saneamiento	14	4

65. **Tipo de publicaciones:** los principales tipos de publicaciones fueron artículos y folletos (cada uno de los cuales representó un 3% de las contribuciones totales sobre las que se informó), mientras que la producción de libros e informes de investigación fue ligeramente inferior (6 casos comunicados en cada categoría).

<i>Tipo de publicación</i>	<i>Número de contribuciones sobre las que se informó</i>	<i>Porcentaje</i>
Artículo	11	3
Libro	6	2
Folleto	10	3
Otros	6	2
Informe de investigación	7	2

66. **Grupos destinatarios:** los cinco grupos destinatarios principales fueron los siguientes: 1) sector privado (78%, 242), 2) mujeres (76%, 238), 3) gobiernos (73%, 226), 4) ONG (71%, 220) y 5) expertos (70%, 219).

<i>Grupos destinatarios</i>	<i>Número de contribuciones sobre las que se informó</i>	<i>Porcentaje</i>
Círculos académicos	205	66
Niños	205	66
Jóvenes	175	56
ONG	220	71
Mujeres	238	76
Responsables de la adopción de decisiones	214	69
Expertos	219	70
Gobiernos	226	73
Sector privado	242	78
Comunidades locales	203	65
Público general	178	57

67. **Medios por los que las organizaciones participantes tuvieron conocimiento de la celebración del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua:** en primer lugar, los organizadores tuvieron conocimiento de la celebración del Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua a través de la televisión (98%), seguido de la página en Facebook del Año Internacional (91%), la prensa (85%), colegas y asociados (85%), otras redes sociales (85%) y el sitio web del Año Internacional (60%).

## 2. **Análisis por número de participantes o personas que quedaron expuestas a las actividades**

68. **Número total de participantes o personas que quedaron expuestas a las actividades**<sup>12</sup>: el número total de personas que, según los datos, participaron o quedaron expuestas a las actividades de celebración del Año fue 548.409 (tanto repercusiones directas, mediante la asistencia o participación en persona, como indirectas, mediante publicaciones impresas, etc.).

69. Teniendo en cuenta que el mayor número de personas que quedaron expuestas a las actividades se registró en Europa Occidental y América del Norte, la distribución del número total de personas que participaron o quedaron expuestas a las actividades por región es la siguiente: región I (Europa Occidental y América del Norte), 183.943 personas; región II (Europa Oriental y Asia Central), 46.305 personas; región III (América Latina y el Caribe) 142.340 personas; región IV (Asia y el Pacífico), 120.689 personas; y región V (África y los Estados árabes), 2.600 personas. El número de personas a las que se llegó con las publicaciones o que quedaron expuestas a ellas fue 459.036. Por último, en siete países se registró la participación de más de 10.000 personas: Armenia, Austria, Bangladesh, Colombia, Francia, India y Japón.

70. De todas las personas que quedaron expuestas a las actividades relacionadas con la celebración del Año, 233.642 participaron en actividades centradas en cuestiones de género (con un promedio de 3.651 personas por actividad). A este respecto, quienes respondieron al cuestionario contestaron afirmativamente a la pregunta “¿Su contribución incluye aspectos relativos a las cuestiones de género?” en un 25% de las contribuciones comunicadas. Por otra parte, en Asia y el Pacífico (región IV) se registró el número más elevado de actividades centradas en cuestiones de género (33,8% del total de las contribuciones que prestaban atención a este aspecto), seguida por la región I (25%), la región V (11,3%), la región II (6,3%) y la región III (5%). Por último, las mujeres figuraban como “grupo destinatario” en el 76% de las contribuciones comunicadas (238). Es importante destacar que en el 76% de las contribuciones sobre las que se informó, los jóvenes constituyeron el “grupo destinatario”, mientras que en el 56% de los casos, lo fueron los niños. Para concluir, el 19% de las actividades sobre las que se informó incluían aspectos relativos a las cuestiones sobre África.

<sup>12</sup> Número aproximado de personas que participaron (es decir, en función del tipo de contribución: cifras de venta de CD, DVD, publicaciones impresas/visitas a sitios web/número de participantes en actividades, actividades, proyecciones de películas o proyectos).

## V. Conclusiones

71. El Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua y el Día Mundial del Agua respaldaron la creación de una nueva dinámica relacionada con el agua en la agenda internacional para el desarrollo. Las numerosas actividades llevadas a cabo en todo el mundo y el elevado número de personas que participó, así como la diversidad de su procedencia, han demostrado la gran importancia que tiene la cooperación en la esfera del agua a medida que la civilización mundial se enfrenta a desafíos vitales. La campaña ha ayudado a aumentar el conocimiento sobre la cooperación y a reforzar la voluntad política y los marcos jurídicos existentes, la rendición de cuentas y las estructuras institucionales que pueden sentar unas bases sólidas para la cooperación en dicho ámbito. Estas deben fortalecerse aún más. Si bien el establecimiento de la cooperación en la esfera del agua entre todos los interesados solo puede ser el resultado de un largo proceso que requiere tiempo, paciencia y confianza mutua, los hechos y las cifras anteriores muestran que la campaña del Año Internacional ha servido claramente para dar un fuerte impulso a las medidas de cooperación a todos los niveles.

72. La importancia de crear asociaciones de colaboración entre sectores y regiones que sean fructíferas y sostenibles fue un tema recurrente y es probable que este aspecto tenga efectos duraderos en la actividad de la comunidad internacional del agua en su lucha por conseguir unos recursos hídricos sostenibles para todos.

73. Otro resultado significativo es que los jóvenes aceptaron la responsabilidad de adoptar medidas concretas, en función de las necesidades y la realidad de los recursos hídricos disponibles (Declaración de la Juventud). La presencia de representantes de la juventud en muchas actividades celebradas en todo el mundo es garantía de la cooperación entre generaciones y constituye un elemento de cambio real para el desarrollo sostenible relacionado con el agua.

74. El Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua dejó en claro que la cooperación en dicho ámbito era el método al que debía darse preferencia para mejorar la gobernanza y ordenación del agua a todos los niveles, abastecer de agua y proporcionar servicios de saneamiento a todas las personas y mejorar la gestión de los sistemas hídricos transfronterizos, tanto superficiales como subterráneos. La cooperación era también un método adecuado para fomentar la educación y desarrollar las capacidades y debía basarse en un sólido conocimiento científico de las cuestiones relacionadas con el agua y hacer partícipes a todos los agentes dedicados al uso y ordenamiento del agua que pudieran contribuir a los procesos necesarios, incluidos los grupos que hasta entonces habían estado insuficientemente representados, como los grupos indígenas y los pobres. Asimismo, durante el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua se recordó que debía conseguirse finalmente la igualdad entre los géneros en el ámbito del agua tanto por medio de la cooperación como en colaboración.

---

## **Relación de anexos que se pueden consultar en el sitio web de ONU-Agua**

- I. Información sobre la fase de preparación del Año Internacional de las Naciones Unidas de la Cooperación en la Esfera del Agua 2013, mensajes principales y objetivos
  - II. Declaración de la Juventud
  - III. Contexto para el análisis del registro de actividades relacionadas con el agua
  - IV. Contribuciones al Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua y al Día Mundial del Agua y entidades organizadoras registradas por medio de la encuesta que realizó la UNESCO y ONU-Agua de diciembre de 2013 a marzo de 2014.
-